

BEI UNS U NÁS

FRÜHLING / JARO 23

GRATIS
ZDARMA

Ackermann- Gemeinde

INTERVIEW | ROZHOVOR:

Marie Neudörfl, Ackermann-Gemeinde



Wenn ein Konzert nicht genug ist...



smetanovskedny.cz/en

Weitere Informationen unter:
manager-PR@plzenskafilharmonie.cz



Festival Smetana-Tage Pilsen

2. 3. – 6. 4. 2023



 festival
Smetanovské
dny

www.smetanovskedny.cz

Když jeden koncert
nestačí...

Kulturní  Plzeň

 PLZEŇSKÝ KRAJ

 MINISTERSTVO
KULTURY

Plzeňská 
filharmonie



www.historicky-park.cz

Naaber Straße 5b, 95671 Bärnau

www.geschichtspark.de

GESCHICHTSPARK HISTORICKÝ PARK
BÄRNAU - TACHOV

- 25.03.** Saisonbeginn
Zahájení sezóny
- 10.04.** Frühling im Geschichtspark
Jaro v Historickém parku
- 21.05.** Grundkurs historisches Handwerk
Základní kurz historického řemesla
- 27. - 29.05.** Kleidung im Mittelalter
Odivání ve středověku



EVENT TIPP

ZWIEFACHEN TAG 2023

13.05.2023
IN WALDSASSEN



ENTDECKE UNSERE SCHÄTZE!
OBJEV NAŠE POKLADY!

 Waldsassen
Bayerischer Heimatort Bayern  09632 - 88 160  www.tourismus.waldsassen.de

RABATTGUTSCHEIN
SLEVOVÝ KUPON

- 10 %
Restaurant
restaurace
Brot & Zeit

Gültig 25.03. - 31.05. zum Verzehr im
Restaurant Brot&Zeit, Naaber Straße 5b,
95671 Bärnau, am Geschichtspark Bärnau-
Tachov.

Platí 25. 3. - 31. 5. na konzumaci v restauraci
Brot&Zeit, Naaber Straße 5b, 95671 Bärnau,
u Historického parku Bärnau-Tachov.



Oberpfälzer Wald
Bayern

Grenzenlos entdecken und genießen!
Objevujte a užívejte bez hranic!

www.oberpfaelzerwald.de



MUZEUM VULKANICKÉ ČINNOSTI
**VULKANERLEBNIS
PARKSTEIN**

**ERLEBE DEINEN ERSTEN
VULKANAUSBRUCH!**

**ZAŽIJ SVŮJ PRVNÍ
SOPEČNÝ VÝBUCH**

Schlossgasse 5
92711 Parkstein
 +49 (0) 96 02 6163910
 www.facebook.com/vulkanerlebnis
 www.vulkanerlebnis-parkstein.de

ÖFFNUNGSZEITEN / OTVÍRACÍ DOBA:

April-Oktober / duben-říjen: Di-So / út-ne 10-17 Uhr / h
November-März / listopad-březen: Do-So / čt-ne 13-17 Uhr / h
Führungen für Gruppen ab 10 Personen mit den Rangern des GEOPARK
Bayern-Böhmen jederzeit auf Anfrage! / Prohlídky pro skupiny od 10 osob
se správci GEOPARKU Bavorsko-Čechy kdykoli na dotaz!



Bayerisch-tschechisches Festival nach einem Jahr wieder in Pilsen

Das bayerisch-tschechische Festival "Treffpunkt" findet dieses Jahr schon zum neunten Mal statt und wird diesmal sogar drei Tage lang sein. Die der bayerischen Kultur gewidmeten Tage finden von Donnerstag bis Samstag, 13. bis 15. April, im Rahmen der DEPO2015 in Pilsen statt. Nicht nur in der großen, mit dem "bayerischen Himmel" geschmückten Halle, sondern praktisch auf dem gesamten Gelände dieser Kultur- und Kreativzone. Auf dem Festival werden Bands aus verschiedenen Genres auftreten. Die beliebtesten Bands für Einheimische und Besucher aus Deutschland werden d'Hundskrippeln und Erwin und die Heckflossen sein. Beide Bands treten regelmäßig auf dem Münchner Oktoberfest auf. Erwähnenswert ist auch die großartige Band Bayerwald Sterne aus dem Oberpfälzer Ort Lam. Tschechische Bands werden durch die Funkbands BrassAvenue und Klagenfurt vertreten sein. Konkret wird die Partyband Showtime für die Pilsener Szene auftreten. Zu guter Musik wird es wieder ein stilvolles Speisenangebot geben und natürlich fließt auch wieder Pils und bayerisches Weißbier. Zusätzlich zu den Räumlichkeiten der DEPO2015 wird das Festival am Samstag, den 15. April, auf einer zweiten Bühne im Zentrum von Pilsen am Stadtort „U Branky“ stattfinden. Treffpunkt wird sich somit in das Programm der Feierlichkeiten zum 30-jährigen Bestehen der Partnerschaft zwischen Pilsen und Regensburg einreihen.

Česko-bavorský festival po roce zpátky v Plzni

Česko-bavorský festival „Treffpunkt“ se uskuteční letos již poděváté a tentokrát bude dokonce třídní. Dny věnované bavorské kultuře proběhnou od čtvrtka do soboty 13.-15. dubna v plzeňském DEPO2015, a to nejen ve velké hale vyzdobené „bavorským nebem“, ale prakticky v celém areálu této kulturní a kreativní zóny. V rámci programu se na festivalu představí kapely různých žánrů. Nejvíce se místní i návštěvníci z Německa budou moci těšit na d'Hundskrippeln a Erwin und die Heckflossen. A aby ne, obě kapely totiž pravidelně účinkují na mnichovském Oktoberfestu. Za zmínku určitě stojí i skvělý band Bayerwald Sterne z hornofalckého Lamu. České kapely budou reprezentovat například funkovi BrassAvenue či Klagenfurt. Konkrétně za plzeňskou scénu vystoupí party-band Showtime. Kvalitní hudba bude opět doplněná stylovým sortimentem pokrmů a samozřejmě proudem poteče jak plzeňské, tak bavorské pšeničné pivo. Kromě prostor v DEPO2015 se festival bude konat i na druhé scéně v centru Plzně v prostoru U Branky, a to v sobotu 15. dubna. Treffpunkt se tak připojí k programu oslav 30 let partnerství města Plzně s německých Regensburgem.



treffpunkt.cz/de



www.facebook.com/treffpunktPilsenRegensburg

INTERVIEW: MARIE NEUDÖRFL, ACKERMANN-GEMEINDE

Marie, können Sie sich noch an Ihre ersten Kontakte mit Deutsch erinnern?

Das war in der Grundschule, würde ich sagen - traditionelles Schuldeutsch. Wir haben aber zu Hause immer noch deutsches Fernsehen geschaut und dank der Kontakte meiner Eltern war ich eigentlich von Kindheit an in einem tschechisch-deutsch-österreichischen Umfeld.

Was waren das für Kontakte?

Meine Eltern engagierten sich in der Ackermann-Gemeinde und später in der Schwesterorganisation Sdružení Ackermann-Gemeinde sowie im Katholischen Frauenbund und in der Zusammenarbeit der Diözesen Budweis, Passau und Linz.

Sie waren also von Kindheit an in dem Umfeld, in dem Sie heute arbeiten. Glauben Sie, dass diese frühen Kontakte ausschlaggebend für Ihre spätere berufliche Laufbahn waren?

Wenn ja, dann indirekt. Vielmehr sehe ich es als einen Weg, einen Kreis, der sich geschlossen hat. Als ich klein war, wollte ich Schauspielerin werden. Und obwohl ich später im Leben oft über die sprachlichen Vorteile von Kindern aus gemischten Ehen nachgedacht habe, hätte ich nie gedacht, dass ich eines Tages einen Deutschen heiraten werde. Selbst meine Großmutter, die die grausame Vertreibung der deutschen Bevölkerung miterlebt hatte und dieses Trauma ein Leben lang mit sich herumtrug, riet mir zunächst von einer solchen Beziehung ab. Nicht, dass sie etwas gegen andere Nationalitäten hätte. Sie hat jedoch in ihrem eigenen Leben gesehen, dass eine andere Nationalität unter dem Einfluss historischer Ereignisse zu Familientragödien und zum Familienzerfall führen kann, und sie hatte Angst, dass dies auch mir passieren könnte. Wo ich jetzt bin, war also kein Plan oder eine Berechnung. Das alles geschah allmählich und auf natürliche Weise.

Aber schon in der Schule haben Sie begonnen, Ihre Kontakte zu deutschsprachigen Ländern zu intensivieren....

Ich denke, das war auch natürlich. Ich besuchte das Bischöfliche Gymnasium in Budweis (České Budějovice) mit erweitertem Deutschunterricht. Während meiner Schulzeit war ich im Rahmen eines Austausches in Bamberg und Salzburg und auf Sprachkursen in Wien. Ich organisierte die ersten sozialen und kirchlichen Projekte, zum Beispiel mit der bereits erwähnten Diözese Passau. In meinem letzten Jahr lernte ich dann die Junge Aktion kennen, was die Jugendorganisation der Ackermann-Gemeinde ist.

So schloss sich langsam der Kreis....

Ja, nach einem Jahr ist der damalige Geschäftsführer der Ackermann-Gemeinde, Matthias Dörr, auf mich zugekommen und hat mir eine Stelle als seine Assistentin in München angeboten. Das war 2011 und seither lebe ich in München und arbeite bei der Ackermann-Gemeinde.

Derzeit als derer Hauptvertreterin, übrigens auch als erste Tschechin ohne direkte deutsche Wurzeln an der Spitze dieses ursprünglich sudetendeutschen Vereins...

Dieses Angebot ist im Jahr 2022 gekommen, als ich Bundesgeschäftsführerin der Ackermann-Gemeinde wurde. Ich

kümmere mich so um das Funktionieren unserer gesamten Organisation, die ihren Hauptsitz in München, aber auch diözesane Zweigstellen in ganz Deutschland hat.

Ist es für Sie in Ihrer jetzigen Position ein Vorteil, dass Sie schon so lange mit der Ackermann-Gemeinde verbunden sind

und sie von innen kennenlernen konnten? Und ist der Posten der Geschäftsführerin für Sie ein wahrgewordener Traum auf Ihrem beruflichen Weg?

Es ist sicherlich ein Vorteil, obwohl die Position der Geschäftsführerin viel Neues mit sich bringt, viele Dinge, mit denen ich bisher noch nicht oder nur am Rande in Berührung gekommen bin. Ich lerne also immer noch, aber ich glaube, ich bin auf einem guten Weg in diesem Prozess. Eine große Stütze ist für mich der ehrenamtliche Bundesvorstand, der für die inhaltliche Arbeit der Ackermann-Gemeinde verantwortlich ist. Ob die Position der Geschäftsführerin ein wahr gewordener Traum ist? Wie ich eingangs erwähnte, hat sich alles in meiner Karriere ganz natürlich entwickelt, ohne dass ich mir irgendwelche Ziele oder Maßstäbe gesetzt hätte, die ich erreichen wollte. Außerdem ist es meine Herzenssache, für die Ackermann-Gemeinde zu arbeiten, und ich denke, ich wäre bereit, in jeder Position für sie zu arbeiten.

Sie sprechen von einer Herzensangelegenheit. Was macht Ihnen nach all den Jahren immer noch Spaß und erfüllt Sie bei Ihrer Arbeit?

Ich habe das Gefühl, für mich ist die Ackermann-Gemeinde mehr als ein Job. Sie ist ohne Übertreibung eine gewisse zweite Familie, die mein Leben bereichert hat. Und natürlich ist es auch die Tätigkeit selbst, die mich immer noch mit Freude erfüllt und mir Sinn gibt, die vielen großen und kleinen Projekte, die Tschechen und Deutsche einander näher bringen.

Diejenigen, die an Ihren Veranstaltungen teilgenommen haben, werden sicher bestätigen, dass die Atmosphäre sehr freundlich, ja fast familiär ist. Wie ist das zu erklären?

Eines der Ziele der Ackermann-Gemeinde ist es, das Wissen über das Nachbarland auf eine freundschaftliche Ebene zu bringen. Die Leute kommen wieder zu unseren

Veranstaltungen. Es handelt sich nicht um Veranstaltungen, nach denen die Menschen auseinandergehen und sich nie wieder sehen. Was bleibt, sind freundschaftliche Beziehungen, das Bemühen um gegenseitiges Verständnis, das Bewusstsein und der Respekt vor historischen Ereignissen und oft auch vor Ungerechtigkeiten, in dem Wissen, dass wir nicht nur desinteressiert nebeneinander, sondern aktiv und freundschaftlich miteinander leben wollen. Der Glaube mag eine Rolle spielen, d.h. die Tatsache, dass sich unsere

Hause. Und wenn ich dann nach München zurückkehre, gehe ich wieder nach Hause...

Haben Sie einen Lieblingsplatz in München, an dem Sie gerne Ihre Zeit verbringen?

Ich mag zum Beispiel das Schloss Nymphenburg. Ich nutze die Kombination aus Park und Wald dort zum Laufen und Walken.

Ackermann- Gemeinde

Mitglieder im wahrsten Sinne des Wortes christlich verhalten, aber andererseits sind wir offen für alle, natürlich auch für Menschen ohne Religion, die unsere Werte respektieren und in freundschaftlichem Geist, ohne Konflikte und Vorurteile zusammenarbeiten wollen. Das bedeutet nicht, dass wir nicht in manchen Dingen anderer Meinung sind, aber wir bemühen uns um einen respektvollen Dialog.

Wenn Sie zwei Veranstaltungen nennen müssten, die Sie organisieren und die für Sie persönlich wichtig sind, welche wären das?

Wenn es nur zwei wären, würde ich die Konferenz Dialog in der Mitte Europas nennen, die wir seit vielen Jahren in Zusammenarbeit mit der Bernard-Bolzano-Gesellschaft in Brünn veranstalten, wo wir mit prominenten Persönlichkeiten aus Tschechien und Deutschland, aber traditionell auch aus den Ländern der Visegrád-Gruppe aktuelle Themen im mitteleuropäischen Raum diskutieren. Und dann möchte ich noch eine Veranstaltung aus einem leichteren Genre erwähnen, weil sie sich auf die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen konzentriert, nämlich das deutsch-tschechische Ferientreffen Plasto Fantasto, das dieses Jahr im August in Waldmünchen stattfinden wird.

Ich möchte Sie auch zu einem deutsch-tschechische Treffen am 5. August in Taus (Domažlice) einladen. Dort werden sich Menschen von beiden Seiten der Grenze treffen, die die gleiche Idee von gegenseitiger Freundschaft, Zusammenarbeit und fairen und solidarischen Beziehungen teilen. Die Veranstaltung richtet sich an Einzelpersonen, Paare, ganze Familien oder Freundeskreise aus allen Generationen. Das Programm der Tagung wird auf unserer Website zu finden.

Sie leben seit mehr als 10 Jahren in München. Ist es Ihr zweites (oder inzwischen Ihr erstes) Zuhause geworden?

So würde ich es nicht definieren. Ich würde sagen, wenn ich von München nach Budweis zurückkehre, fahre ich nach



Zum Schluss komme ich nicht umhin, jemandem, der in deutsch-tschechischen Beziehungen arbeitet und in einer gemischten Ehe lebt, die traditionelle Frage zu stellen.... Was sind Ihrer Meinung nach die Hauptunterschiede zwischen Deutschen und Tschechen?

Die Nationalität spielt für mich keine große Rolle. Natürlich gibt es gelegentlich Unterschiede, zum Beispiel in den Sitten und Gebräuchen, und manchmal kommt dieses oder jenes administrative Hindernis in unser deutsch-tschechisches Leben, aber ich persönlich sehe Tschechen und Deutsche als Europäer, die mehr vereint als getrennt sind und sich gegenseitig bereichern.



ROZHOVOR: MARIE NEUDÖRFL, ACKERMANN-GEMEINDE

Marie, vzpomenete si ještě na své první kontakty s němčinou?

To bylo už na základní škole, řekla bych – tradiční školní němčina. Doma jsme však ještě sledovali německou televizi a díky kontaktům svých rodičů jsem se vlastně od dětství pohybovala v česko-německo-rakouském prostředí.

Jaké to byly kontakty?

Rodiče se angažovali v organizacích Ackermann-Gemeinde a později sesterské organizaci Sdružení Ackermann-Gemeinde, stejně tak i v rámci Unie katolických žen a spolupráci česko-budějovické, pasovské a linecké diecéze.

Od dětství jste se tedy pohybovala v prostředí, ve kterém dnes pracujete. Myslíte si, že právě tyto brzké kontakty rozhodly o vašem budoucím profesním směřování?

Pokud ano, tak nepřímo. Spíše to vnímám jako cestu, kruh, který se uzavřel. Jako malá jsem chtěla být herečka. A jakkoliv jsem se v pozdějším věku mnohokrát zamýšlela například nad jazykovými výhodami dětí ze smíšených manželství, nenapadlo by mě, že si jednou vezmu Němce. Dokonce mě moje babička, která zažila divoký odsun německého obyvatelstva a celý život si toto trauma nesla v sobě, od takového vztahu ze začátku zrazovala. Ne snad, že by měla něco proti jiné národnosti. Ve svém životě však viděla, že odlišná národnost může pod vlivem dějinných událostí vést až k rodinným tragédiím, k rozpadu rodin, a měla obavu, aby se toto nestalo i mně. Takže to, kde jsem nyní, nebyl plán nebo kalkul. Všechno se to událo postupně a přirozeně.

Již na střední škole jste však kontakty do německy mluvících zemí začala zintenzivňovat....

I to bylo, myslím, přirozené. Navštěvovala jsem Biskupské gymnázium v Českých Budějovicích s rozšířenou výukou němčiny. Během školy jsem byla na výměnném pobytu v Bambergu a v Salzburku a na jazykových kurzech ve Vídni. Organizovala jsem první sociální a církevní projekty, například s již zmiňovanou pasovskou diecézí. V maturitním ročníku jsem se pak seznámila s Junge Aktion, což je mládežnická organizace Ackermann-Gemeinde.

A to byl tedy ten moment, který určil vaši budoucí cestu?

Když se ohlédnu zpět, tak asi ano. Začala jsem studovat Mezinárodní vztahy, obor zahraniční obchod, v Praze

a později také na Katolické sociální akademii ve Vídni. Během vysoké školy jsem také začala pracovat pro českou sesterskou organizaci Ackermann-Gemeinde, Sdružení Ackermann-Gemeinde, a po studiu jsem odjela jako dobrovolnice Junge Aktion do Mnichova, kde jsem se měla možnost intenzivně seznámit s lidmi a prací spolku Ackermann-Gemeinde.

A v Mnichově jste už zůstala....?

Ne, ještě ne. Po roční dobrovolnické službě jsem se vrátila zpátky do Čech a pracovala v CK Křížek, kde jsem se starala o německou klientelu, kterou ze značné části tvořili právě členové Ackermann-Gemeinde.

Kruh se tedy pomalu uzavíral....

Ano, po roce mě totiž oslovil tehdejší jednatel Ackermann-Gemeinde, Matthias Dörr, a nabídl mně místo jeho asistentky v Mnichově. To bylo v roce 2011 a od té doby v Mnichově žiju a v Ackermann-Gemeinde stále pracuji.

Aktuálně jako její hlavní představitelka, mimochodem také jako první Česka bez přímých německých kořenů ve vedení tohoto původně sudetoněmeckého spolku....

Tato nabídka přišla v roce 2022, kdy jsem se stala spolkovou jednatelkou Ackermann-Gemeinde. Starám se tak o fungování naší celé organizace, která má hlavní sídlo právě v Mnichově, ale také diecézní pobočky po celém Německu.

Je pro vás ve vaší současné pozici výhodou, že jste byla s Ackermann-Gemeinde ve spojení tak dlouho a mohla ji poznat takzvaně zevnitř? A je funkce jednatelky splněným snem vaší pracovní pouti?

Výhodou to jistě je, jakkoliv pozice jednatelky s sebou přináší i mnoho nového, řádu věcí, se kterými jsem doposud v kontaktu nebyla, nebo jen okrajově. Stále se tedy učím, věřím však, že jsem v tomto procesu na dobré cestě. Velkou oporou je pro mne čestné předsednictvo, které má na starosti obsahový koncept práce Ackermann-Gemeinde.

A jestli je funkce jednatelky mým splněným snem? Jak už jsem zmínila na začátku, v mé pracovní dráze se vše vyvinulo přirozeně, aniž bych si kladla nějaké cíle či mety, kterých musím dosáhnout. Navíc práce pro Ackermann-Gemeinde je mojí srdeční záležitostí a myslím, že bych pro ni byla ochotna a připravena pracovat snad na jakékoliv pozici.

Hovoříte o srdeční záležitosti. V čem vás vaše práce i po těch mnoha letech baví a naplňuje?

Mám pocit, že Ackermann-Gemeinde je víc než práce. Je to bez přehánění jakási další rodina, která obohatila můj život. A je to pochopitelně i činnost samotná, která mě stále ještě naplňuje radostí a dává smysl, řada větších či menších projektů, které sbližují Čechy a Němce.

Kdo se zúčastnil vámi pořádaných akcí, jistě potvrdí jejich velmi přátelskou a vskutku až rodinnou atmosféru. Čím si to vysvětlujete?

Jedním z cílů Ackermann-Gemeinde je zprostředkovat poznání sousední země právě až na přátelskou úroveň. Lidé se na naše akce vrací. Nejsou to akce, po kterých by se lidé rozešli a už se více neviděli. Zůstávají přátelské vztahy, snaha navzájem se pochopit, a to s vědomím a respektem k historickým událostem a namnoze i křivdám, s vědomím toho, že nechceme žít jen bez zájmu vedle sebe, ale aktivně a jako přátelé pospolu. Určitou roli může sehrávat i víra, tedy to, že se k sobě naši členové chovají v pravém a dobrém smyslu slova křesťansky, na druhou stranu jsme otevření všem, pochopitelně i lidem bez vyznání, kteří chtějí respektovat naše hodnoty a směřování ke vzájemné spolupráci v přátelském duchu, bez konfliktů a předsudků. To neznamená, že bychom na některé věci neměli jiný názor, ale snažíme se o dialog s respektem.

Kdybyste měla zmínit dvě akce, které pořádáte a jsou pro vás osobně důležité, jaké by to byly?

Mají-li to být jen dvě, zmíním konferenci Dialog uprostřed Evropy, kterou již řadu let pořádáme v Brně ve spolupráci se Společností Bernarda Bolzana a na které s významnými osobnostmi z Čech a Německa, ale tradičně i ze zemí visegrádské čtyřky, diskutujeme aktuální témata středoevropského prostoru. A pak zmíním ještě akci odlehčenějšího žánru, ale pro mě neméně důležitou, protože se zaměřuje na práci s dětmi a mládeží, a tou je česko-německé prázdninové setkání Plasto Fantasto, které letos v srpnu proběhne ve Waldmünchenu.

Ráda bych také pozvala na česko-německé setkání 5. srpna do Domažlic. Setkají se zde lidé z obou stran hranice, které spojuje stejná myšlenka vzájemného přátelství, spolupráce a korektních a přátelských vztahů.

Akce je určena pro jednotlivce, páry, celé rodiny či skupiny přátel, a to napříč všemi generacemi. Program setkání naleznete na našem webu.

Již více než 10 let bydlíte v Mnichově. Stal se pro vás druhým (nebo v mezičase již prvním) domovem?

Nemám to takto přesně vymezeno. Řekla bych, že když se z Mnichova vracím do Českých Budějovic, jedu domů. A když pak jedu zpátky do Mnichova, vracím se opět domů...

Máte v Mnichově nějaké oblíbené místo, kde ráda trávíte čas?

Ráda mám například Nymphenburg. Tamější kombinaci parku a lesa využívám pro běhání a na procházky.

Na závěr se nemohu vyhnout tradiční otázce pro někoho, kdo pracuje v česko-německých vztazích a navíc žije ve smíšeném manželství.... Jaké jsou podle vás hlavní rozdíly mezi Čechy a Němci?

Národnost pro mě nehraje zásadní roli. Pochopitelně jsou občasné rozdíly například ve zvycích a tradicích, občas nám do našeho česko-německého života vstoupí ta či ona administrativní překážka, ale osobně vidím Čechy a Němce především jako Evropany, které více spojuje, než rozděluje, a kteří se navzájem obohacují.

INTERVIEW | ROZHOVOR



MARIE NEUDÖRFL

Geboren 1985 in Budweis (České Budějovice), absolvierte sie die Wirtschaftsuniversität Prag und die Katholische Sozialakademie in Wien. Seit 2011 lebt sie in München, wo sie für den katholischen Verein Ackermann-Gemeinde arbeitet, seit 2022 als dessen Geschäftsführerin. In ihrer Freizeit treibt sie gerne Sport. Sie ist seit ihrer Kindheit bei den Pfadfindern aktiv. Sie hat vier Geschwister, ihr Bruder Martin Smolek ist langjähriger stellvertretender Außenminister der Tschechischen Republik.

MARIE NEUDÖRFL

Narodila se v roce 1985 v Českých Budějovicích, vystudovala Vysokou školu ekonomickou v Praze a Katolickou sociální akademii ve Vídni. Od roku 2011 žije v Mnichově, kde pracuje pro katolický spolek Ackermann-Gemeinde, od roku 2022 jako jeho spolková jednatelka. Ve volném čase ráda sportuje. Od dětství je aktivní skautkou. Má čtyři sourozence, bratr Martin Smolek je dlouholetým náměstkem ministra zahraničních věcí ČR.



Die ACKERMANN-GEMEINDE wurde 1946 von sudeten-deutschen Katholiken gegründet und setzt sich seither für eine gute deutsch-tschechisch-slowakische Nachbarschaft und die Bewahrung christlicher Werte und des Friedens in Europa ein. Der Name leitet sich aus dem literarischen Werk von Johannes von Tepl "Der Ackermann aus Böhmen" ab, in dem ein Mann mit dem Tod ein Gespräch über das Leben, seinen Sinn und den Tod führt. Auf tschechischer Seite werden die Aktivitäten der Ackermann-Gemeinde durch Sdružení Ackermann-Gemeinde mit Sitz in Prag ergänzt.

ACKERMANN-GEMEINDE byla založena sudetoněmeckými katolíky v roce 1946 a od té doby se svými aktivitami zasazuje o dobré německo-česko-slovenské sousedství a zachování křesťanských hodnot a míru v Evropě. Název je odvozen od literárního díla Jana ze Žatce „Oráč z Čech“ (něm. Der Ackermann aus Böhmen), v němž vede člověk rozhovor se smrtí o životě, jeho smyslu a smrti. Na české strany doplňuje aktivity Ackermann-Gemeinde Sdružení Ackermann-Gemeinde se sídlem v Praze.



www.ackermann-gemeinde.de
www.ackermann-gemeinde.cz

DAS PROJEKT "DEUTSCH IST GOLD" VERBINDET DIE SCHUL- UND UNTERNEHMENSSPHÄRE

Das Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch Tandem, das zur Westböhmisches Universität in Pilsen gehört, bietet seit mehr als sechs Jahren das Projekt "Deutsch ist Gold" für weiterführende Schulen an. Es bringt Schüler auf einzigartige Weise mit Unternehmen zusammen, die Wert auf Kenntnisse der Sprache unserer Nachbarn legen. In dieser Zeit haben 637 Schüler das Projekt durchlaufen.

Ein fester Bestandteil dieser Zusammenarbeit ist die Fertigstellung **deutsch-tschechischer Sprachanimationen**. In den Klassenzimmern finden spezielle Unterrichtsstunden statt, um den Schülern spielerisch die Angst vor einer Fremdsprache zu nehmen. Das macht Spaß, weckt das Interesse an Sprache, Kultur und Menschen des Nachbarlandes und erleichtert die Kommunikation in gemischten Gruppen.

Neben dem Sprachunterricht werden auch **Exkursionen** zu Unternehmen organisiert, die bei den Schülern sehr beliebt sind. *"Oft ist es das erste Mal, dass diese jungen Menschen einen spezialisierten Arbeitsplatz in ihrem Bereich besuchen. Sie erleben einen solchen 'Wow-Effekt' und beteiligen sich mit Begeisterung an dem Projekt",* sagt Michaela Kořánová von Tandem. Die Schüler haben auch die Möglichkeit, in diesen Unternehmen ein **Berufspraktikum** zu absolvieren. *"Es ist schon öfter vorgekommen, dass Schüler anschließend selbst Sommerjobs dort vermittelt bekommen haben",* fügt sie hinzu.

Das Projekt, das derzeit von neun Unternehmen finanziell unterstützt wird, hat einen großen regionalen Nutzen für die Grenzregion. Die beteiligten Unternehmen legen besonderen Wert auf die Erweiterung der Sprachkenntnisse von Berufsschülern. Geschäftsführer der STREICHER, spol. s r. o. Plzeň Jiří Lopata sagt: *"Der Arbeitsmarkt bietet derzeit nicht viele Arbeitnehmer mit Sprachkenntnissen. Und wenn überhaupt, dann ist es eher Englisch".*

Das Projekt "Deutsch ist Gold" steht auch anderen Unternehmen offen, die den interaktiven Deutschunterricht an weiterführenden Schulen unterstützen und so dazu beitragen möchten, den Anteil junger Menschen mit Deutschkenntnissen zu erhöhen.

Weitere Informationen über das Projekt finden Sie unter: nemcinanadzlatu.eu/de/

PROJEKT "NĚMČINA NAD ZLATO" PROPOJUJE ŠKOLSKOU A FIREMNÍ SFÉRU

Koordináční centrum česko-německých výměn mládeže Tandem, které je součástí Západočeské univerzity v Plzni, nabízí už více než 6 let středním školám projekt Němčina nad zlato. Ten studenty unikátním způsobem propojuje s firmami, které kladou důraz na znalost jazyka našich sousedů. Za tuto dobu prošlo projektem 637 žáků.

Nedílnou součástí této spolupráce je absolvování **česko-německých jazykových animací**. Ve třídách se konají speciální lekce, které u žáků hravou formou odbourávají případné obavy z cizího jazyka. Tento způsob je zábavný, podněcuje zájem o jazyk, kulturu a lidi ze sousední země a usnadňuje komunikaci ve smíšených skupinách.

Mimo jazykových lekcí se konají **exkurze** ve firmách, které se u studentů setkávají s velkým ohlasem. *"Často je to poprvé, kdy tito mladí lidé navštíví nějaké specializované pracoviště z jejich oboru. Zažívají takový 'wow efekt' a do projektu se zapojují s nadšením,"* říká Michaela Kořánová z Tandemu. Studenti mají možnost také absolvovat v těchto podnicích **odbornou praxi**. *"Nejednou se stalo, že si tam žáci sami následně domluvili i brigádu na léto,"* doplňuje.



Němčina nad zlato
Deutsch ist Gold

Projekt, který je v současnosti finančně podporován devíti firmami, má v pohraničí důležitý regionální přínos. Zapojené podniky oceňují především rozšiřování jazykových dovedností žáků odborných škol. Jednatel firmy STREICHER, spol. s r. o. Plzeň Jiří Lopata zmiňuje: *"Pracovní trh momentálně nenabízí příliš pracovníků s jazykovou znalostí. A když už, tak spíše angličtiny."*

Projekt "Němčina nad zlato" je otevřen i dalším firmám, které by rády podpořily interaktivní výuku německého jazyka na středních školách, a pomohly tak vzestupu podílu mladých lidí se znalostí němčiny.

Další informace o projektu na stránkách: nemcinanadzlatu.eu



www.nemcinanadzlatu.eu

www.nemcinanadzlatu.eu/de/

ZAPOJENÉ FIRMY



"DEUTSCH IST GOLD" - SPRACHANIMATIONEN an weiterführenden Schulen in ganz Tschechien in Zusammenarbeit mit deutschen Unternehmen.

"NĚMČINA NAD ZLATO" - Jazykové animace na středních školách po celé ČR ve spolupráci s německými firmami.



Studenten im Praktikum bei Konplan s.r.o.
Studenti na praxi ve firmě Konplan s.r.o.

Foto: Ivana Kurzová



Koordinierungszentrum
Deutsch-Tschechischer
Jugendaustausch
Koordinační centrum
česko-německých
výměn mládeže



Pilsen - Platz der Republik / Plzeň – náměstí Republiky

Foto: Archiv Plzeň-Turismus

IN PILSEN BEGINNT EINE NEUE KULTURSAISON

Nach einer ruhigeren Wintersaison, in der die ganze Stadt in eine frostige Atmosphäre gehüllt war, erwachen mit der Ankunft des Frühlings nicht nur Schneeglöckchen und Krokusse, sondern auch die westböhmische Metropole zu neuem Leben. In den Frühlingsmonaten erwarten uns klassische Musikkonzerte, ein Lichterfest, eine Feier zur bayerisch-tschechischen Freundschaft, Steptänze, Akrobatiken, mehrtägige Feierlichkeiten der Freiheit und viele gastronomische Erlebnisse. Es gibt viele Gründe, Pilsen zu besuchen. Welche werden Sie wählen?

Im März für klassische Musik und bildende Kunst

Im März können Sie im Rahmen des Festivals Smetana-Tage Kammerkonzerte besuchen. Unter der Leitung der Pilsner Philharmonie findet das Festival vom 2. März bis 4. April zu Ehren eines der bedeutendsten tschechischen Komponisten, Bedřich Smetana, statt und erinnert an die vielfältige Welt der klassischen Musik.

Ende März werden wir das Licht-und-Kunst-Festival Blick Blik im öffentlichen Raum veranstalten, das BLIK- BLIK-Festival. Künstler aus der ganzen Welt zeigen attraktive Lichtinstallationen, zeitgenössische digitale Werke und riesige Lichtprojektionen. Eine der wichtigsten Installationen wird der Lebendige Wald in der Brauerei Plzeňský Prazdroj sein. Eine weitere Installation wird Ihren Spaziergang entlang des Flusses Radbuza auf dem Weg zum Kulturzentrum DEPO2015 noch angenehmer machen. Besuchen Sie das Festival am 24. und 25. März.

Feiern Sie im April die bayerisch-tschechische Freundschaft

Im April können Sie beim Treffpunkt-Festival ein ganzes Wochenende lang die bayerisch-tschechische Freundschaft genießen. Ziehen Sie Ihr Dirndl und Ihre Lederhose

an und kommen Sie und genießen Sie echte Folklore. Ausgezeichnetes Bier im Maß und bayerische Spezialitäten wie Obazda oder Weißwurst mit Brezn können vom 13. bis 15. April in DEPO2015 genossen werden. Verschiedene Bands aus Tschechien und Deutschland werden zum Zuhören und Tanzen aufspielen.

Der Mai bietet ein abwechslungsreiches Festprogramm

Anfang Mai erinnert Pilsen mit den Feierlichkeiten der Freiheit an die Befreiung der Stadt durch die amerikanische Armee im Jahr 1945. Vom 5. bis 8. Mai bieten die Feierlichkeiten ein dichtes kulturelles Programm, an dem Menschen aus der ganzen Welt teilnehmen. Es gibt auch militärhistorische Lager mit Demonstrationen des Lebens von Soldaten und Zivilisten der damaligen Zeit und einen Konvoi von militärhistorischen Fahrzeugen.

Sollten Sie Pilsen an einem anderen Termin besuchen, um das Thema Befreiung zu erkunden, empfehlen wir Ihnen einen Besuch im Museum Patton Memorial Pilsen, wo viele interessante Exponate auf Sie warten.

Während des neunten Jahrgangs des Steptanzfestivals sind die Steptanzbleche schon von weitem zu hören, vor allem auf den Straßen im Stadtzentrum. Mehr als hundert Steptänzer werden am 11. Mai auf dem Platz der Republik und am 13. Mai am Standort „U Branky“ ihre Kunst vorführen.

Sobald der Steptanz aufhört, bietet das Jonglierfestival akrobatische Kunststücke, Jonglieren und Vorführungen des Zeitgenössischen Zirkus (Cirque Nouveau). Das Festival des neuen Zirkus findet vom 14. bis 20. Mai statt und richtet sich sowohl an Erwachsene als auch an Kinder.

Nach Pilsen für Märkte und Gourmet-Erlebnisse

DEPO2015 ist ein regelmäßiger Veranstaltungsort des Festivals „DEPO Street Food Market“. Die erste Veranstaltung in diesem

Jahr ist für Samstag, den 18. März, geplant. Hamburger, Hot Dogs und exotische Gerichte werden von echten Street Food-Meistern serviert.

Eine Woche später beginnt auf dem Platz der Republik die Saison der regelmäßigen samstäglichen Bauernmärkte, auf denen Sie bei lokalen Bauern und regionalen Lebensmittelherstellern einkaufen können.

Den Ostermarkt können Sie auf dem Platz der Republik vom 30. März bis 10. April besuchen. Sie können nicht nur verschiedene Leckereien, sondern auch schöne bemalte Ostereier kaufen.

V PLZNI SE ROZJÍŽDÍ NOVÁ KULTURNÍ SEZONA

Po klidnějším zimním období, kdy bylo celé město zahaleno do mrazivé atmosféry, se s příchodem jara probouzí nejen sněženky a krokusy, ale ožít naplno začíná i západočeská metropole. V jarních měsících nás čekají koncerty klasické hudby, festival světla, oslavy česko-bavorského přátelství, step, akrobati, několikadenní Slavnosti svobody i spousta gastronomických zážitků. Důvodů proč navštívit Plzeň najdete rozhodně dostatek. Který si vyberete vy?

V březnu za klasickou hudbou a vizuálním uměním

V březnu můžete navštívit komorní koncerty v rámci probíhajícího festivalu Smetanovské dny. Festival se pod taktovkou Plzeňské filharmonie koná od 2. března až do 4. dubna na počest jednoho z nejvýznamnějších českých skladatelů Bedřicha Smetany a připomínáme si tak rozmanitý svět klasické hudby.

Na konci března nás čeká festival světla a umění ve veřejném prostoru, Festival BLIK BLIK. Umělci z celého světa ukáží atraktivní světelné instalace, současnou digitální tvorbu i obří světelné projekce. Jednou z hlavních instalací bude Živý les v pivovaru Plzeňský Prazdroj. Další instalace vám zpříjemní procházku kolem řeky Radbuzy cestou do kulturního centra DEPO2015. Festival navštívte 24. a 25. března.

V dubnu oslavte česko-bavorské přátelství

V dubnu si užijete celý víkend česko-bavorského přátelství na festivalu Treffpunkt. Oblečte si dirndl a kožené nohavice a přijďte si užít opravdový folklor. Výborné pivo v tupláku, bavorské speciality jako míchaný pivní sýr Obazda anebo Weißwurst s preclíkem si vychutnáte od 13. do 15. dubna v DEPO2015. K poslechu i k tanci zahrají rozmanité kapely jak z Česka, tak i z Německa.

Květen nabídne pestrý festivalový program

Na začátku května si Plzeň na Slavnostech svobody připomene osvobození města americkou armádou v roce 1945. Slavnosti nabízejí od 5. do 8. května nabitý kulturní program, který navštěvují lidé z celého světa. Nechybí vojenské historické kempy s ukázkami dobového života vojáků i civilistů anebo konvoj vojenských historických vozidel.

Pokud byste se do Plzně vydali za tématem osvobození v jiný termín, doporučujeme navštívit muzeum Patton Memorial Pilsen, kde na vás čeká řada zajímavých exponátů.

Během devátého ročníku Festivalu stepu budou stepařské

Und am vorletzten Maiwochenende findet auf dem Gelände hinter dem Einkaufszentrum Plaza die größte gastronomische Veranstaltung der Region, das Fresh Festival, statt. Lokale Bistros und Restaurants sowie die besten Lokale aus Tschechien werden ihre Degustationsmenüs vorstellen. Lassen Sie sich die Köstlichkeiten der tschechischen, mexikanischen, vietnamesischen, japanischen oder spanischen Küche nicht entgehen.

Weitere Informationen über Pilsen, aktuelle Tipps und ein regelmäßiges Veranstaltungsverzeichnis finden Sie auf der Website www.visitpilsen.eu



plechy slyšet již z dálky, a to především z ulic v centru města. Více než sto stepařů na náměstí Republiky předvede své umění 11. května a U Branky se bude stepovat 13. května.

Jen co se přestane stepovat, nabídne festival Žonglobalizace akrobatické kousky, žonglování i novocirkusová představení. Festival nového cirkusu se bude konat od 14. do 20. května a osloví jak dospělé, tak i děti.

Do Plzně na trhy a gurmánskými zážitky

DEPO2015 je pravidelným dějištěm festivalu pouličního jídla s názvem DEPO Street Food Market. První letošní akce je plánovaná na sobotu 18. března. Hamburgery, hot dogy i exotickou kuchyni zde ochutnáte od skutečných mistrů street foodu.

O týden později odstartuje na náměstí Republiky sezona pravidelných sobotních farmářských trhů, kde nakoupíte u místních farmářů a regionálních výrobců potravin.

Velikonoční trhy na náměstí Republiky navštívte od 30. března až do 10. dubna. Zakoupíte na nich nejen různé pochutiny, ale například i krásné malované kraslice.

A předposlední víkend v květnu se v areálu za obchodním centrem Plaza uskuteční největší gastronomická akce v regionu, Fresh Festival. Své degustační menu představí jak lokální bistra a restaurace, tak ty nejlepší podniky z Česka. Nenechte si ujít dobroty z české, mexické, vietnamské, japonské anebo španělské kuchyně.

Více informací o Plzni, aktuální tipy i pravidelný přehled akcí naleznete na webových stránkách www.visitplzen.eu



www.visitplzen.eu
www.visitpilsen.eu



www.facebook.com/visitplzen.eu

IN DER REGION ENTSTEHEN NEUE WOHNMOBILSTELLPLÄTZE

Die Region Pilsen hat beschlossen, Wohnmobilstellplätze und Servicestellen mit einer neuen Subvention zu unterstützen. Das Reisen mit Wohnwagen und Wohnmobilen hat in letzter Zeit eine große Entwicklung erfahren. Nicht nur technologisch, wo ein Haus auf Rädern zu einem erstklassigen Haushalt mit all seinen Annehmlichkeiten geworden ist, sondern auch als Mittel zum individuellen Urlaub, was beispielsweise in Pandemiezeiten seine Vorteile hat. Jedes Phänomen braucht jedoch Grundvoraussetzungen für sein Funktionieren, und deshalb hat die Pilsener Region einen neuen Subventionstopf geschaffen.

Wohnwagenplätze werden zu einer gleichmäßigen Verteilung des Tourismus in unserer Region beitragen. Das Projekt zielt darauf ab, mehr Touristen anzuziehen und Dienstleistungen in entlegeneren Gebieten zu fördern. Es können sowohl weniger genutzte, aber attraktive Orte als auch Orte, die häufig besucht werden, aber noch nicht über die notwendige Infrastruktur verfügen, einbezogen werden.

Die modernen Wohnmobilstellplätze mit Servicestationen dienen zum Abstellen der Wohnwagen, zum Aufladen der Batterien am Stromnetz und zur Erholung der Besatzung. Besucher, die hier für einen kurzen oder längeren Zeitraum parken, können Spaziergänge zu Sehenswürdigkeiten, Naturattraktionen, Städten und Dörfern unternehmen oder die Umgebung mit dem Fahrrad erkunden. Es wird eine Informationstafel mit Informationen über touristische Aktivitäten, Sitzgelegenheiten, Beleuchtung und andere Einrichtungen geben. Die Servicestellen ermöglichen die Entsorgung des sog. Schwarz- und Grauwassers sowie das



Nachfüllen von Trinkwasser. Die Station wird auch Abfallbehälter anbieten. Von großer Bedeutung ist die Erhöhung der Verkehrssicherheit, da die Autofahrer ihre Fahrzeuge

auf ausgewiesenen Flächen parken können. Für das Leben in den Städten und Dörfern ist auch die Tatsache von großer Bedeutung, dass die Einrichtung von Wohnmobilstellplätzen klare Regeln für die Besucher der Region mit sich bringt.

Der Subventionstitel ist mit insgesamt acht Millionen Kronen dotiert. Die Anträge wurden über das elektronische System eDotace auf der Website der Region Pilsen eingereicht. Der Ausschuss bewertet die eingereichten Anträge gemäß den angekündigten Regeln und unterbreitet dem Rat oder der Bezirksversammlung der Region Pilsen seine Vorschläge. Erfolgreiche Antragsteller, sowohl Gemeinden als auch Unternehmer, können dann Wohnmobilstellplätze errichten, die die touristische Infrastruktur ein Stück weiterbringen.

V KRAJI VZNIKNOU NOVÁ STÁNÍ PRO KARAVANY

Plzeňský kraj se rozhodl podpořit novým dotačním titulem karavanová stání a servisní stanice. Cestování obytnými vozy a přívěsy zažívá v poslední době veliký rozvoj. Nejen technologický, kdy se dům na kolečkách stal svým vybavením prvotřídní domácností s veškerým komfortem, ale i prostředkem individuální dovolené, která má svoji výhodu zejména v takových dobách, jako je koronavirová pandemie. Každý fenomén ovšem potřebuje základní podmínky pro provoz, a proto Plzeňský kraj vytvořil nový dotační titul.

Karavanová stání přispějí k rovnoměrnému rozložení cestovního ruchu v našem kraji. Projekt má za cíl přilákat další turisty a podpořit služby i v odlehlejších oblastech. Zapojit se mohou jak méně využívané, byť atraktivní lokality, tak místa často navštěvovaná, kterým ale dosud chybí potřebná infrastruktura.

Moderní stání pro karavany doplněná o servisní stanice poslouží k odstavení karavanů, dobytí akumulátorů z elektrické sítě a odpočinek pro posádku. Návštěvníci, kteří zde na kratší či delší dobu zaparkují, se budou moci vydat na vycházku po památkách, přírodních zajímavostech, městech a obcích, případně poznávat okolí na kolech. K dispozici bude informační panel s nabídkou turistického vyžití, posezení, osvětlení daného prostoru a další vybavení. Servisní stanice umožní likvidaci tzv. černé a šedé vody i doplnění pitné vody do nádrže. Dané stání nabídne i nádoby na likvidaci odpadů. Nezanedbatelný význam má zvýšení bezpečnosti provozu, protože řidiči budou moci odstavit vozidla na místech k tomu určená. Z pohledu života v městech a obcích má nezanedbatelný vliv i skutečnost, že zřízením karavanových stání se vnesou do dané lokality jasná pravidla pro hosty.



Celkem je v dotačním titulu vyčleněno osm milionů korun. Žádosti se podávaly prostřednictvím elektronického systému eDotace na stránkách Plzeňského kraje. Podané žádosti komise vyhodnotí v souladu s vyhlášenými pravidly a své návrhy předloží radě, případně zastupitelstvu Plzeňského kraje. Pak budou moci úspěšní žadatelé, obce i podnikatelé, vybudovat karavanová stání, která posunou infrastrukturu spojenou s cestovním ruchem zase o kousek dál.



[www.instagram.com/
turisturaj](https://www.instagram.com/turisturaj)



[facebook.com/
turisturaj](https://facebook.com/turisturaj)

TURISTŮ RÁJ



Foto: AKK ČR Jan Pacovský



Family Resort Lipno / Rodinný areál Lipno

Foto: Fotobanka Lipno

TANKEN SIE NEUE ENERGIE IN DER FRÜHLINGSNATUR VON LIPNO

Der Frühling beginnt langsam mit einem schnelleren Rhythmus zu schlagen. Der Sommerurlaub ist zwar noch nicht in Sicht, man kann aber den Frühling auch für ein paar Tage der Entspannung in der Natur nutzen. Das Familienresort Lipno am Ufer des Lipno-Sees bietet nach dem Winter unvergessliche Naturerlebnisse.

Für Ferien mit Kindern ist der 29. April das wichtigste Datum. An diesem Tag wird nämlich der beliebte Waldspielplatz, das Königreich des Waldes, nach der Winterpause eröffnet. Der sichere Raum mit attraktiven Klettergerüsten, Labyrinth, Spielplatz und Tastpfad sowie anderen im Wald versteckten Standorten ist eine endlose Quelle für Spaß und Bildung der Kinder. Sie werden überrascht sein, dass Ihre Kinder nicht mehr aus der Natur zu ihren Handys und Bildschirmen zurückkehren wollen.

Größere Kinder oder eine Gruppe von Freunden werden sich zweifellos von Downhill-Roller angezogen fühlen. Bei dieser Disziplin fahren Sie mit Ihrem Roller bequem mit einer Seilbahn den Berg hinauf und dann in Ihrem eigenen Tempo die markierte Strecke hinunter. Adrenalin-Liebhaber werden die Abfahrt sicherlich als Rennen wahrnehmen, andere als angenehmen und anspruchlosen Spaß für die ganze Familie,



Lipno.

von kleinen Kindern bis zu aktiven Senioren.

Diejenigen, die es etwas ruhiger angehen lassen wollen oder Senioren mit kleinen Enkelkindern werden die abwechslungsreichen Spaziergänge in der Umgebung zu schätzen wissen. Mit kleinen Kindern kommt man zwar nicht weit weg, aber im Family Resort Lipno und seiner unmittelbaren Umgebung gibt es trotzdem viel zu sehen. Und die Fotos von den Ferien der Kinder und Großeltern werden zum wichtigsten Teil des Familienalbums.

Für eine schnellere Fortbewegung stehen gepflegte Radwege zur Verfügung. Dank ihnen können Sie sich in der näheren Umgebung umsehen und an Ihrer Kondition arbeiten. Für Radsportbegeisterte ist der Verleih von Fahrrädern und weiterer Fahrradausrüstung eine hervorragende Nachricht. Ihr Fahrrad kann zu Hause bleiben und Sie können jeden Tag ein anderes Fahrrad aus dem voll ausgestatteten Fahrradverleih von Lipno ausprobieren.

Zusätzliche Aktivitäten können Inliner oder Straßenroller sein. Diese werden in der Regel auch vermietet, einschließlich Schutzausrüstung.

Vorteile mit der LipnoCard und faszinierende Ausblicke vom Baumwipfelpfad

Bei einem Aufenthalt im Familienresort Lipno lohnt es sich auf jeden Fall, eine LipnoCard zu erwerben. Mit der Plastikkarte erhalten Sie 10% Ermäßigung im Schwimmbad und 30% Ermäßigung in der Sauna im Aquaworld Lipno. Darüber hinaus erhalten Sie praktische Tipps für Ausflüge und Aktivitäten.

Nicht zu vergessen ist eine der beliebtesten Attraktionen des Family Resort Lipno, der Baumwipfelpfad. Er ist vor mehr als zehn Jahren zwischen den alten Fichten gewachsen und erfüllt noch immer seine Rolle als beeindruckender Ort mit beispiellosem Ausblick auf die Landschaft. Es ist keine Seltenheit, bis zu den fernen Alpen blicken zu können.

Dank der lehrreichen Stationen, die über den gesamten Pfad verteilt sind, erfahren Ihre Kinder viel Wissenswertes über die Natur und das Leben der Wildtiere. Die Adrenalinstopps können so manchem den Magen umdrehen und machen die Reise zwischen den Baumwipfeln noch interessanter. Der gesamte Aufstieg des Pfades ist barrierefrei, so dass Sie sich keine Sorgen machen müssen, wenn Sie mit einem Kinderwagen oder einem Rollstuhl für körperlich

eingeschränkte Besucher unterwegs sind.

Firmen oder einfach nur eine Gruppe aktiver Freunde können aus einer Vielzahl von herausfordernden Aktivitäten wählen. Das gegliederte Terrain mit seinen Steigungen und langen Abfahrten ist Balsam für Radfahrer nach dem Winter. Entspannung im Schwimmbad und in der Sauna ist eine selbstverständliche Ergänzung. Die Spitzengastronomie im Restaurant Stodola und in der bekannten Konditorei Povidloň ist eine Verlockung für alle Feinschmecker. Wenn man die erwachende Natur und den noch nicht von Sommergästen überfüllten Böhmerwald hinzunimmt, ist das Family Resort Lipno die erste Wahl für einen idealen Frühlingsurlaub.

Kommen Sie und tanken Sie neue Energie für die Zeit bis zu Ihrem Sommerurlaub!



NAČERPEJTE ENERGII V JARNÍ PŘÍRODĚ NA LIPNĚ

Jaro pomalu začíná vyťukávat rychlejší rytmus. Letní dovolená je sice zatím v nedohlednu, ale i jaro se dá skvěle využít k pár dnům odpočinku v přírodě. Rodinný areál Lipno na břehu Lipenského jezera po zimě nabízí nezapomenutelné zážitky v přírodě.

Pro dovolenou s dětmi je nejdůležitější datum 29. dubna. Ten den se totiž po zimní přestávce otevírá oblíbené lesní hřiště Království lesa. Bezpečný prostor s atraktivními prolézačkami, bludištěm, dětským hřištěm i hmatovým chodníkem a dalšími stanovišti ukrytými v lese, je nekonečným zdrojem dětské zábavy i poučení. Budete překvapení, že vaše děti nechtějí z přírody zpět k mobilům a monitorům.

Větší děti nebo partu kamarádů nepochybně osloví sjezdové koloběžky. Při této disciplíně se i s koloběžkou vyvezete pohodlně lanovkou na kopec a po vyznačené trase pak vlastní rychlostí sjíždíte dolů. Milovníci adrenalinu sjezd pojmu určitě jako závod, ostatní jako příjemnou a nenáročnou zábavu klidně pro celou rodinu od malých dětí až po aktivní seniory.

Mírnější povahy nebo senioři s malými vnoučaty ocení pestré nabídku procházek po okolí. S malými dětmi sice daleko nedojdete, ale i tak je ve Rodinném areálu Lipno a jeho nejbližším okolí co k vidění. A fotky z dovolené dětí a prarodičů se stanou nejdůležitější součástí rodinného alba.

Pro rychlejší pohyb se nabízejí pečlivě udržované cyklostezky. Díky nim se rozhlédnete i po vzdálenějším okolí areálu a zapracujete na své fyzice. Pro cyklo nadšence je vynikající zprávou otevřená půjčovna kol i dalších cyklistických pomůcek. Vaše kolo tak může zůstat doma a vy můžete vyzkoušet klidně každý den jiný druh kola z plně vybavené lipenské půjčovny.

Doplňkovou aktivitou můžou být například inline brusle nebo silniční koloběžky. I ty jsou běžně k zapůjčení včetně ochranných pomůcek.

Výhody s LipnoCard a fascinující výhledy ze Stezky korunami stromů

Při pobytu v Rodinném areálu Lipno se rozhodně vyplatí pořídit si LipnoCard. Plastová kartička zařídí 10% slevu do bazény a k tomu 30% slevu do sauny v Aquaworldu Lipno. Navíc díky ní získáte praktické tipy na výlety a aktivity.

Zapomenout nesmíme na jednu z nejoblíbenějších atrakcí Rodinného areálu Lipno, kterou je Stezka korunami stromů. Mezi letitými smrky vyrostla už před více než deseti lety a stále plní svou roli působivého místa s nevídanými rozhledy do krajiny. Není výjimkou dohlédnout až do vzdálených Alp.

Díky edukačním zastávkám rozestým po celé Stezce se vaše děti dozvědí zajímavosti z přírody a ze života divokých zvířat. Adrenalinové zastávky zase dokážou mírně rozhoupat nejen žaludek a zpestřit tak cestu mezi vrcholky stromů. Celý výstup na Stezku je bezbariérový, takže se nemusíte bát vyrazit na ni s kočárkem nebo s vozíkem pro nechodící návštěvníky.

Firemní teambuilding nebo jen parta aktivních kamarádů si může vybírat z různě náročných aktivit. Členitý terén s výšlapy do kopců i dlouhými sjezdy za odměnu je po zimě tím správným balzámem pro milovníky cyklistiky. Relaxace v bazénu a v sauně je samozřejmým doplňkem. Špičková gastronomie v restauraci Stodola a vyhlášená cukrárna Povidloň lákají všechny gurmány. Když navíc připočtete probouzející se přírodu a Šumavu ještě nepřeplněnou letními návštěvníky, vychází Rodinný areál Lipno jako první volba pro ideální jarní dovolenou.

Přijďte si dobít baterky a načerpat energii, ať vydržíte do letní dovolené!



www.lipno.info



www.facebook.com/skiareallipno/

olympia

PLZEŇ



Přijďte si užít nákupy a zábavu do obchodního centra Olympia Plzeň, které je největší nákupní a zábavní centrum v Plzni i celých západních Čechách. Olympia Plzeň díky přehlednému a vzdušnému prostředí nabízí při nakupování příjemný zážitek. Svým zákazníkům nabízí přes 150 obchodů s největší nabídkou módních značek, nově zmodernizované patro s restauracemi a službami včetně multikina CineStar a dětských koutků. Každý zde pohodlně bezplatně zaparkuje.

Kommen Sie und genießen Sie Shopping und Unterhaltung im Einkaufszentrum Olympia Plzeň, dem größten Einkaufs- und Unterhaltungszentrum in Pilsen und auch ganz Westböhmen. Olympia Plzeň bietet dank seiner übersichtlichen und luftigen Räumlichkeiten ein angenehmes Einkaufserlebnis. Es bietet seinen Kunden über 150 Geschäfte mit einem sehr großen Angebot an Modemarken, eine neu modernisierte Etage mit Restaurants und Dienstleistungen, darunter ein Multiplexkino CineStar und Kinderspielplätze. Jeder kann hier bequem und kostenlos parken.

ADRESA/ADRESSE:
Písecká 972/1, 326 00 Plzeň

OTEVÍRACÍ DOBA/ÖFFNUNGSZEITEN:
9.00–21.00

  **OLYMPIA PLZEN.CZ**

#MYJSMEOLYMPIA

